Влада – Радам!

ГОЛОС УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 212 (1212) ♦ П'ятниця, 10 листопада 1995 року ♦ Ціна договірна

Вступ до Ради Європи: і честь, і відповідальність

Державний прапор України піднято вчора на флагштоці перед Палацом Європи. Україна стала повноправним членом Ради Європи.

Глава офіційної делегації України, Прем'єр-міністр Євген Марчук, виступаючи на урочистій церемонії, наголосив, що цей акт розцінюється як визнання прогресивних змін в українському суспільстві, як підтримка з боку європейського співтовариства тих демократичних процесів, які відбуваються в Україні, — повідомляє Укрінформ.

Українці розглядають прийняття до Ради Європи не тільки як велику честь визнання, а й як високу відповідальність, продовжував Євген Марчук. На нас чекає попереду велика робота щодо створення і утвердження України як правової, економічно міцної, політично стабільної, миролюбної європейської держави, органічної частини європейського дому. Без демократії немає безпеки і справжньої стабільності, підкреслив він. Ставши членом Ради Європи, Україна має можливість ефективніше користуватися досвідом демократичного розвитку європейського співтовариства, впроваджувати у себе систему загальнолюдських цінностей, уникати колишніх помилок. Членство у РЄ — гарантія безпеки та суверенітету України, її руху шляхом ринкових реформ і демократичних перетворень. Наприкінці Євген Марчук навів вислів Ларошфуко: «Разом у нас буде достатньо сил, щоб подолати труднощі інших».

ДАНИНА ПАМ'ЯТІ

У зв'язку з підступним вбивством Прем'єр-міністра Держави Ізраїль Іцхака Рабина Президент України Леонід Кучма надіслав 5 листопада глибоке співчуття Президентові Держави Ізраїль пану Езеру Вейцману, народу країни, рідним та близьким покійного.

Загибель видатного політичного діяча світового масштабу Іцхака Рабина — це не тільки трагедія для народу Ізраїлю, а й тяжкий удар по процесу мирного врегулювання у регіоні, говориться у співчутті.

Леонід Кучма запевнив Езера Вейцмана, що Україна і в майбутньому йтиме курсом зміцнення відносин між обома державами.

У телеграмі співчуття, яка надіслана 6 листопада Прем'єр-міністром України Євгеном Марчуком виконуючому обов'язки Прем'єр-міністра Держави Ізраїль Шимону Пересу, говориться:

Трагічна загибель Прем'єр-міністра Держави Ізраїль викликає почуття болю і скорботи у народу України та її уряду, які поділяють горе ізраїльського народу у зв'язку з цією великою втратою.

У зв'язку з трагічною загибеллю Прем'єр-міністра Держави Ізраїль Іцхака Рабина Голова Верховної Ради України Олександр Мороз і Прем'єр-міністр Євген Марчук відвідали посольство Ізраїлю в Україні і розписались у траурній книзі, — повідомляє Укрінформ.

Заповіт Іцхака Рабина

Минулої суботи ізраїльським екстремістом було вбито Прем'єр-міністра Ізраїлю Іцхака Рабина. Президент України Леонід Кучма, який взяв участь у траурній церемонії поховання, від себе особисто і від імені українського народу висловив співчуття Президентові Ізраїлю Езеру Вейцману, ізраїльському народові, родині загиблого.

Кабінет міністрів, який зібрався на екстрене засідання, призначив виконувачем обов'язків глави уряду міністра закордонних справ Шимона Переса.

«Ізраїль сповнений рішучості йти шляхом миру. Це заповіт, який нам залишив Іцхак Рабин», — сказав Шимон Перес.

(Закінчення на 5-й стор.).

ДВА МІТИНГИ на шляху до порозуміння

● *Київ*

Одні відзначали річницю революції у Петрограді, переконані у прогресивному впливові тієї події на все людство. Інші вважають це днем скорботи по численних жертвах, до яких встановлена тим переворотом влада призвела.

А як бути Голові Верховної Ради? Адже він очолює парламент держави, який обирали громадяни України з різними політичними поглядами і в якому, відповідно, різні політичні сили і представлені. А Україна на всіх — одна. І громадянам її не конфліктувати, а поважати один одного треба. Чи, принаймні, розуміти один одного.

Завершується XX століття. Століття криваве, з найжахливішими війнами. І століття героїчне, яке подолало фашизм, століття, в якому людина праці виборола десь реальні, а десь тільки проголошені права. Піднятися над часом і подіями, осмислити, торувати цивілізований шлях для свого народу у століття XXI — у пошуках цього перебуваємо. Сперечаємось, шукаємо. І добре, що робимо це мирно. Отже, дечому нас історія таки навчила. Хоч і збираємося на мітинги в різних місцях.



Фото Юрія ВЕНГЕРЕША.

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз і лідер НРУ, лідер фракції Народного Руху у Верховній Раді В'ячеслав Чорновіл подали в цей день приклад пошуку порозуміння, разом відвідали обидва мітинги. І хоч задум вдався не повністю (ліві не надали слова В. Чорноволові), але сама спроба варта уваги. Голову ВР почули й зрозуміли (а це зовсім немало) на обох мітингах і погодилися з тим, що сильну Україну «можна побудувати лише спільними зусиллями всього народу».

На обох мітингах звучало й чимало критики на адресу влади, зокрема виконавчої. Влада «винна у розвалі економіки України, доведенні народу до цілковитого зубожіння та духовного занепаду, у формуванні мафіозних угрупувань, перекачуванні народних коштів у тіньову економіку та закордонні банки». І ліві, і праві були, по суті, одностайні у цих звинуваченнях.

Отож і Президентові, і уряду, і адміністраціям на місцях є над чим замислитись. Реформи потрібні. Це — безперечно. Але безперечно й те, що реформи наші мають здійснюватися з соціальною відповідальністю. Не за рахунок народу, а заради користі для нього. Чуєте?

7 листопада — день скорботи?

Вважати 7 листопада днем національної скорботи — одна з вимог учасників Міжнародного дводенного конгресу політичних в'язнів комуністичних режимів, що відбувся у Києві. Колишні політв'язні з 19 країн світу, серед яких відомі вчені, депутати України, розглядали різнобічні аспекти утвердження і краху тоталітарних режимів, що були засновані на комуністичній ідеології, а також політичні аспекти підготовки до міжнародного суду над злочинами комунізму.

Учасники конгресу, організованого Всеукраїнським товариством політичних в'язнів і репресованих спільно з товариством Ізраїль—Україна, прийняли звернення до Верховної Ради України, ухвалу про скасування Жовтневих свят, ряд інших документів.

Жовтень кожен оцінив по-своєму

Під час масових акцій 7 листопада в Україні жодних інцидентів не було, повідомив агентству «Інтерфакс-Україна» начальник оперативного штабу МВС Віктор Зубчук. Він також зазначив, що кількість заходів та їх учасників виявилася значно меншою, ніж планувалося. Різними силами було заявлено про намір провести близько 270 мітингів, маніфестацій та інших акцій, а реально відбулося лише 100 у 95 містах України.

(Закінчення на 2-й стор.).

У номер

Жовтень кожен оцінив по-своєму

(Початок на 1-й стор.).

• *Сімферополь*

Незважаючи на дощову погоду, у Сімферополі 7 листопада були проведені два мітинги. Перший організований Комуністичною партією Криму. На ньому виступив перший секретар республіканського комітету Компартії Криму, секретар ЦК Комуністичної партії України Леонід Грач. Він звинуватив у всіх сьогоднішніх негараздах «біловезький зговір» і закликав боротися за відновлення «великого і могутнього Радянського Союзу».

У мітингу комуністів взяли участь близько 500 чоловік. А от у другому мітингу, організованому «Русской партией Крыма» і «Русской общиной Крыма», зібралося — трохи більше ста чоловік. У прийнятій резолюції мітингу висунуті вимоги до керівництва України і Криму — провести загальноукраїнський референдум за білоруським варіантом і відновити єдину слов'янську державу, куди б увійшли Росія, Україна і Білорусь.

І хоча два мітинги начебто були протилежними за своєю суттю, все ж їх об'єднувало одне: відновлення російської імперії. Щоправда, комуністи це називали Радянським Союзом, а російські патріоти — «единой и неделимой Россией».

• *Донецьк*

Близько чотирьох тисяч учасників зібрав мітинг на площі Леніна в Донецьку, організований лівими силами — соціалістами, комуністами та Всеукраїнською спілкою робітників. Проливний холодний дощ дещо зірвав плани — з промовами встигла виступити лише незначна частина тих, що записалися. Серед них був і один з лідерів соцпартії депутат Сергій Кіяшко, який під аплодисменти передав зібранню привіт від Голови Верховної Ради України Олександра Мороза. Прийнято вітальну телеграму до комуністів Росії. До резолюції внесли — ліквідацію інституту президентства, перевибори «буржуазного» парламенту тощо.

• *Львів*

Святковим і вихідним на Львівщині був день 1 листопада, а 7-го більшість підприємств і установ працювали, хоча через великий снігопад важко було дістатися до роботи (як завжди, наші комунальні служби не готові до примх погоди). А 8 листопада львів'яни відзначали одне із найбільших релігійних свят — Дмитра. З нагоди цього свята режисер і автор бездомного, хоча й дуже відомого і популярного у Львові театру «Доля» невтомний меценат Євген Козак зібрав артистів і симпатиків у приміщенні малого залу кінотеатру «Дніпро».

• *Чернігів*

Комуністи через рік будуть повністю при владі. Такий лейтмотив мітингу на Красній площі в Чернігові. Демонстранти, які прийшли сюди, шкодували за минулим і лаяли день сьогоднішній. Поряд з площею у Народному домі відбувався протилежний за змістом захід — розмова-дискусія про жертви, породжені 1917 роком, тоталітаризмом, ідеями В.Леніна.

• *Луцьк*

Вперше за останніх кілька десятків років у Луцьку не відбулося демонстрації трудящих. В обласному центрі було просто і буденно. Люди вранці базарували. У центральній частині міста комунальні служби прибирали сніг, який гарно притрусив вулиці. Появились діти з санками... Правда, 6 листопада в кінотеатрі «Промінь» комуністи і соціалісти провели урочисте зібрання з нагоди 78-ї річниці Жовтневої революції.

• *Черкаси*

На мітингу, присвяченому річниці Петроградського збройного повстання 1917 року, черкаські ліві прийняли резолюцію, в якій всю владу в Україні зажадали відправити у відставку: Президента, уряд, Верховну Раду, навіть лідера Незалежних профспілок... Дісталося і Національній гвардії України, котру, на думку місцевих комуністів і соціалістів, потрібно негайно розпустити, бо вона «придушує» народ.

Помітингувавши, учасники червонопрапорного заходу поклали квіти до пам'ятників вождеві В.Ульянову, загиблим у другій світовій та в «афганській» війнах.

До монумента Тарасові Шевченку підійти не наважилися. Там в оточенні унсовців відправляли панахиду по жертвах комуністичного терору парафіяни УАПЦ та представники національно-демократичних партій.

Парламентська хроніка

ПОДОЛАЛИ ВЕТО ПРЕЗИДЕНТА

Ранкове і денне засідання 4 листопада

Напередодні вихідних депутати працювали на пленарному засіданні досить плідно. Було, зокрема, розглянуто питання про вивчення ситуації в телерадіомовному просторі України. Як відомо, раніше, 14 вересня ц.р., було утворено тимчасову парламентську комісію у зв'язку з перекомутацією каналів. Крім того, депутати висловилися за необхідність надати цій комісії іншого статусу — слідчої. Вона вивчатиме організаційно-фінансові проблеми, а також участь іноземних компаній в телерадіомовному просторі України.

Народні обранці працювали також над законом про зміни і доповнення до закону про статус народного депутата, на який свого часу наклав вето Президент України, водночас подавши документ із своїми зауваженнями на доопрацювання у Верховну Раду. На думку Президента, зокрема, для народного обранця досить трьох референтів. Однак парламентарії мають на це свій погляд. Вони кваліфікованою більшістю подолали вето Президента і прийняли рішення: надати право депутатові брати на роботу до десяти референтів, розділяючи одну повну зарплату на всіх. Така само більшість всупереч зауваженням Л.Кучми проголосувала за оплату проживання членів сім'ї депутата в готелі з бюджету Верховної Ради.

Отже, армія референтів, якщо відбудуться вибори 10 грудня, може сягати 4500 чоловік.

Витрати Національного банку на його утримання також не залишили байдужими народних обранців. Інформацію про діяльність цієї структури було взято до уваги, а рішення про діяльність Національного банку буде затверджено згодом.

На засіданні депутати ухвалили у першому читанні законопроект про нормативні акти. Ратифіковано угоду про режим вільної торгівлі з Узбекистаном і Туркменистаном.

Вікторія СВІТЛАНОВА.

Не перешкода, а стимул для співробітництва

ГОЛОВА Комісії з питань державного будівництва, діяльності Рад і самоврядування Олександр Стешенко провів прес-конференцію з приводу заяви прес-служби Президента України у зв'язку з накладанням Верховною Радою вето на указ «Про Положення про обласну, Київську, Севастопольську міську державну адміністрацію та Положення про районну, районну у містах Києві та Севастополі державну адміністрацію».

Він ознайомив працівників засобів масової інформації із своєю заявою, у якій, зокрема, сказано: «На жаль, у заяві прес-служби Президента не йде мова про необхідність приведення згаданих документів у відповідність із чинним законодавством України, про заходи, які вживатимуться для підвищення якості документів, що подаються на підпис Президентові, а саме це повинно робитись у державі, яка прагне бути правовою.

Замість цього вже не вперше робиться спроба звинуватити Верховну Раду у намаганні дестабілізувати обстановку у країні, загострити взаємовідносини між органами законодавчої та виконавчої влади, перешкодити очікуваним змінам на краще».

Олександр Стешенко звернув увагу, що більшість депутатів, які проголосували за вето на указ, належать до різних політичних сил. Серед них були і ті, хто у свій час підписав Конституційний договір. Водночас він вважає, що прес-служба цією заявою поставила Президента, як гаранта дотримання Конституції і законів, у незручне становище, оскільки, крім гучних фраз, конкретних заперечень постанови Верховної Ради заява прес-служби Президента не містить.

Голова комісії Верховної Ради поділяє висловлену в заяві прес-служби думку щодо складності суспільно-політичного та економічного становища в нашій державі. Проте він вважає, що виконавча влада повинна вирішувати проблеми, які виникають, цивілізованим шляхом, тобто на основі законів.

«Заява прес-служби закінчується словами про те, що Президент України за даних обставин буде змушений підтвердити раніше прийнятий указ. Сподіваюся, що це думка не самого Президента, а його оточення і що сам Президент буде діяти виключно у правовому полі нашої держави», — такий підсумок роздумів Олександра Стешенка у заяві для засобів масової інформації.

Володимир КОРОЛЮК.

Закон України

Про ратифікацію Кредитної угоди між Україною і Європейським Банком Реконструкції та Розвитку на проект реконструкції плодоовочевого ринку м.Києва

Верховна Рада України **постановляє:**

Кредитну угоду між Україною і Європейським Банком Реконструкції та Розвитку на проект реконструкції плодоовочевого ринку, підписану від імені України у м.Києві 19 січня 1995 року, ратифікувати.

Голова Верховної Ради України
О.МОРОЗ.

м.Київ, 2 листопада 1995 року.

Постанова Верховної Ради України

Про усунення порушень чинного законодавства України з питань приватизації в нафтовій, газовій, нафтопереробній промисловості і нафтопродуктозабезпеченні

З метою усунення порушень чинного законодавства України з питань приватизації в нафтовій, газовій, нафтопереробній промисловості і нафтопродуктозабезпеченні Верховна Рада України **постановляє**:

1. Фонду державного майна України:

— вирішити питання про скасування наказів Фонду державного майна України щодо приватизації об'єктів нафтової, газової, нафтопереробної промисловості і нафтопродуктозабезпечення, що суперечать Декрету Кабінету Міністрів України від 31 грудня 1992 року № 26-92 «Про перелік майнових комплексів державних підприємств, організацій, їх структурних підрозділів основного виробництва, приватизація або передача в оренду яких не допускається»;

— в місячний строк здійснити заходи щодо припинення розпочатих процесів приватизації в нафтовій, газовій, нафтопереробній промисловості і нафтопродуктозабезпеченні, що порушують вимоги чинного законодавства України з питань приватизації.

2. Генеральній прокуратурі України перевірити стан додержання законів України і декретів Кабінету Міністрів України з питань приватизації у нафтовій, газовій, нафтопереробній промисловості і нафтопродуктозабезпеченні і до 15 листопада 1995 року доповісти Верховній Раді України.

3. Кабінету Міністрів України в місячний строк здійснити заходи щодо усунення порушень чинного законодавства України, пов'язаних з протиправною перереєстрацією державних підприємств нафтової, газової, нафтопереробної промисловості і нафтопродуктозабезпечення у дочірні підприємства.

4. Контрольній комісії Верховної Ради України з питань приватизації у місячний строк вивчити питання про причетність керівництва Фонду державного майна України до порушень чинного законодавства України з питань приватизації в нафтовій, газовій, нафтопереробній промисловості і нафтопродуктозабезпеченні та проінформувати Верховну Раду України.

5. Постійній Комісії Верховної Ради України з питань паливно-енергетичного комплексу, транспорту і зв'язку та Контрольній комісії Верховної Ради України з питань приватизації за інформацією Кабінету Міністрів України, Фонду державного майна України та Генеральної прокуратури України про виконання цієї Постанови проаналізувати вжиті заходи і внести відповідні пропозиції на розгляд Верховної Ради України.

6. Постанова набирає чинності з дня її прийняття.

Голова Верховної Ради України
О. МОРОЗ.

м.Київ,
2 листопада 1995 року.

Указ Президента України

Про деякі питання щодо проведення малої приватизації в Автономній Республіці Крим

У зв'язку з реорганізацією органів приватизації в Автономній Республіці Крим **постановляю:**

Продовжити в Автономній Республіці Крим до 1 січня 1996 року строк подання заяв на приватизацію орендованого майна, його частки (щодо структурних підрозділів) шляхом викупу, передбаченого частиною першою статті 4 Указу Президента України від 30 грудня 1994 року № 827 «Про заходи щодо прискорення процесу малої приватизації в Україні» (в редакції Указу Президента України від 2 червня 1995 року № 417). У разі подання заяви у цей строк ціна продажу при викупі державного майна орендних підприємств (крім приміщень) визначається відповідно до частини першої статті 9 зазначеного Указу.

Президент України
Л. КУЧМА.

м.Київ, 3 листопада 1995 року.

Указ Президента України

Про призначення Г.Фоменка виконуючим обов'язки голови Луганської обласної державної адміністрації

Призначити ФОМЕНКА Геннадія Петровича — першого заступника голови Луганської обласної державної адміністрації, виконуючим обов'язки голови цієї адміністрації.

Президент України
Л. КУЧМА.

м.Київ, 3 листопада 1995 року.

Світ — у русі. Ми лише на старті

***В** ЖОВТНІ основні міжнародні організації зі стандартизації: Міжнародна електротехнічна комісія (IEC), Міжнародна організація зі стандартизації (ISO) та Міжнародний союз електрозв'язку (ITU), членом яких є Україна, відзначали Всесвітній день стандартизації. Нинішнього року гаслом дня стандартизації стали слова: «Світ у русі — міжнародні стандарти сприяють переміщенню людей, енергії, виробів та інформації».*

Як відомо, Україна веде переговори про приєднання до ГАТТ/СОТ, зокрема до Кодексу стандартів ГАТТ/СОТ. Для того, щоб світова торгівля досягла свого повного потенціалу, політичні та торгові угоди повинні доповнюватися відповідними угодами в галузі техніки для забезпечення сумісності та взаємозамінності.

Зокрема, стандартизація транспорту найкраще від усіх інших галузей ілюструє швидкий та безпосередній ефект і переваги міжнародних стандартів, адже саме завдяки цьому гарантується технічна сумісність, забезпечується надійне функціонування всіх типів транспортних систем.

Міжнародна угода щодо стандартизованих вантажних контейнерів революціонізувала морські перевезення, значно зменшилися витрати часу і коштів на вантаження і вивантаження. Так само без стандартизації в галузі інформаційних технологій — телефонів, факсів, комп'ютерних мереж — у наш час неможливо уявити міжнародне спілкування. Електронний обмін даними (EDI), який усе ширше застосовується у промисловості, торгівлі, банківських кредитних та платіжних операціях, в інших галузях — для обміну діловою інформацією, неможливий без впровадження міжнародних стандартів EDIFAXCT.

Наша держава Всесвітній день стандартизації зустріла непоганими досягненнями в цій галузі. За чотири роки становлення державної стандартизації силами понад 110 технічних комітетів зі стандартизації (ТК) розроблено близько 1500 національних стандартів, 60 відсотків з яких доведені до міжнародних вимог. Крім того, Держстандартом України згідно з урядовими дорученнями створюється Національний фонд стандартів, який уже зараз нараховує понад 90 тисяч міжнародних та національних стандартів інших країн. Причому фонд забезпечуватиме абонентів України не лише стандартами, а й довідково-бібліографічною інформацією з автоматизованих баз даних PERINORM, національних стандартів України, каталогів ISO, IEC (в українсько-англійський версії). Незабаром планується перекласти і ввести до бази даних каталоги стандартів Німеччини (DIN), США (ANSI), Франції (AFNOR), Канади (CAN) та інші. Вже сьогодні інституції Держстандарту України підготували довідники й підручники з міжнародної та європейської стандартизації, правил та норм сертифікації, стандартизації та сертифікації систем якості тощо.

Втім, хочу сказати і про таке: на жаль, настрій самого Держкомітету в день свята був не зовсім святковий, оскільки план бюджетного фінансування виконаний на 40 відсотків, а тому під загрозою опинилися роботи з національної та міжнародної стандартизації. Технічні комітети України практично не одержують необхідної підтримки з боку міністерств (відомств), за ініціативою яких вони створені. Тож сьогодні переважна більшість науково-технічних програм не відповідає вимогам декрету зі стандартизації та сертифікації в частині їх фінансування. А самі технічні комітети не мають можливості брати участь у пленарних засіданнях відповідних технічних комітетів ISO та IEC. І хоч в 1994—95 роках Держстандарт України виграв один із чотирьох грантів ISO і два українських ТК змогли взяти участь в засіданнях ТК ISO «Об'ємні гідроприводи і пневмоприводи» та «Крани», це мало що змінює, бо для того, щоб захищати національні інтереси, участь українських фахівців у роботі міжнародних комітетів має бути систематичною.

Тому Держстандарт України пропонує всім міністерствам і відомствам ще раз оцінити важливість стандартизації і підтримати процес розвитку національної системи стандартизації з метою підвищення якості вітчизняної продукції, розширення ринків її збуту, захисту інтересів українського товаровиробника і безпеки споживачів.

Тетяна КИСЕЛЬОВА,
заступник голови Держстандарту України.

З ВОГНЕМ ЖАРТИ ЗАВЖДИ ПОГАНІ

***Н** ЕЩОДАВНО начальником Головного управління пожежної охорони МВС України призначено полковника Бориса Хижняка. Нелегке, точніше — дуже гаряче, дісталося йому господарство. В середньому в Україні щодня реєструють 125 пожеж, ще стільки само, коли не більше, займань ліквідують на місцях, не вдаючись до допомоги пожежних підрозділів. Унаслідок цих лих тільки нинішнього року в країні загинули більш як 1100 чоловік, у тому числі й один пожежник — старшина СГПЧ-8 міста Коростеня Житомирської області, батько двох дітей Іван Оснадчук. Загинув під час гасіння пожежі, що спалахнула в одному з хлівів поблизу багатоквартирного будинку, — вибухнув снаряд, залишений «на пам'ять» танковою дивізією, яка ще 1991 року відбула з Коростеня на нове місце дислокації. На жаль, не такі «подарунки» завжди було щедре життя пожежників. А нинішня непроста економічна ситуація ще й нові підкидає. З цього й почалася наша розмова з Б. ХИЖНЯКОМ.*

— Стан економіки і кількість пожеж. Як вони пов'язані?

Нинішній стан економіки в країні далеко не кращим чином позначається безпосередньо і на стані матеріально-технічної бази всієї нашої служби. Ми розробили Національну програму пожежної безпеки в Україні. Її уже затвердив Кабінет міністрів. У ній досить повно передбачено питання профілактики, вдосконалення нашої служби, поліпшення технології гасіння пожеж і багато іншого. Та ось біда — немає коштів для її фінансування.

А з проблемами доводиться стикатися досить складними. Річ у тім, що багато найменувань техніки, інших засобів пожежогасіння потребують заміни, поповнення запасів. Раніше багато з цих засобів надходило до нас з Росії, інших республік колишнього Союзу. Тепер багато що доводиться виробляти і навіть заново створювати самим.

Скажімо, піноутворювачі ми отримували з Башкирії, нині самі розробляємо їхній склад. Але для виробництва цих пожежних засобів у потрібних обсягах знову ж таки немає грошей. У результаті залишилися ми і без хімпоглиначів для протигазів. Якщо станеться пожежа в якомусь трюмі, наші люди змушені будуть боротися з вогнем, не будучи самі захищені від хімічних випаровувань. Гострий дефіцит — і так звані ізолюючі протигази. Спробували закуповувати їх у США, Німеччині, та вони виявилися не досить надійні. Довелося нам розробляти й такі засоби захисту: дніпропетровські конструктори створили на наше прохання дуже вдалі зразки, але вони поки що так і залишаються зразками. В стадії дослідних виробів надто довго перебувають й інші необхідні нашим підрозділам засоби пожежотехнічного озброєння, розроблені фахівцями України. Зокрема техніка: автоцистерни нового зразка, підйомники, автомобілі для комбінованого гасіння пожеж.

У нас немає грошей для промислового освоєння цієї техніки, а між іншим, засоби, вкладені в їхнє виробництво, могли б знову обернутися на гроші. Бо переконаний: ця техніка мала б попит і за межами України.

Та що казати про техніку, засоби захисту, якщо люди, які щодня ризикують своїм здоров'ям, навіть зарплату місяцями не отримують. Мінфін з початку року заборгував нам уже майже сім трильйонів карбованців. Ось чому за дефіциту підготовлених кадрів, що ми відчуваємо, від нас ідуть досвідчені фахівці, відважні люди. Ми знову ж таки спробували своїми силами шукати вихід із цієї ситуації, почали укладати з підприємствами договори і створювати на особливо важливих промислових об'єктах свої пожежні підрозділи. Створити — створили, але й підприємства, як, приміром, Харківський завод імені Малишева, місяцями сидять без грошей, люди не отримують зарплати. До чого це призводить, поясню за допомогою двох цифр: з початку року в підрозділи пожежної охорони України прийшли працювати 4800 чоловік, але звільнилися за цей самий час 1600. І це за гострої нестачі офіцерських кадрів, до тисячі чоловік, а училища, які готують для нас кадри, випускають на рік лише шістсот спеціалістів.

Розмову вела
Марина МІРОШНИЧЕНКО.

Колонка власкора

Переправа до сусідів

З ініціативи Одеської обласної держадміністрації розроблено проект поромної переправи через Дунай, що має прямо зв'язати Україну з Румунією. Досі більшість перевезень між цими країнами здійснюється транзитом через Республіку Молдова, що не тільки потребує додаткових витрат, а й спричиняє ряд неспритностей, тому нова переправа має посприяти пожвавленню торгово- економічних стосунків між сусідніми державами. Тепер справа за тим, щоб вони спільно взялися за втілення взаємовигідного проекту в життя. На зустрічі голови облдержадміністрації Руслана Боделана з щойно призначеним Генеральним консулом Румунії в Одесі Іоаном Ветренеану йшлося і про інші напрями розвитку українсько-румунських зв'язків: влаштування виставки румунських товарів в Одесі, налагодження міжбанківських контактів, зустріч представників ділових кіл двох країн в Ізмаїлі тощо.

«Круте» місто...

Одеське облстатуправління зробило порівняння цін на основні продовольчі товари свого регіону з цінами сусідів — Вінниччини, Миколаївщини, Херсонщини. Про Одесу можна цілком слушно сказати: «круте місто». Так, якщо тут кілограм яловичини коштує 247 тис. крб, то у Вінниці — 214, Миколаєві — 182, Херсоні — 191 тис.; свинини, відповідно, — 329, 315, 275 і 264 тис. крб. Значно дорожчі в Одесі й кури та сало, ковбаса й макаронні вироби, масло вершкове й картопля, молоко і сметана. А в «крутому» місті, окрім людей заможних, є й менш матеріально забезпечені,в тім числі пенсіонери, для яких виплати у всіх регіонах, відомо, однакові. Якому ж меню віддати перевагу їм? Дехто з дотепників, ознайомившись з отим порівнянням статистиків, радить: рибному. Бо солона й морожена риба — чи не єдине, що тут дешевше, ніж у сусідів. Можна було б пристати до тієї поради, коли б ціна оселедців, скажімо, не сягала 300 тисяч, а мороженого хеку — 200 тисяч карбованців за кілограм. Отож і на рибі в Одесі, як мовиться, не пожируєш.

Українські проекти японського архітектора

Власне, не тільки японського, а й проекти інших архітекторів із 35 країн світу розглянуло журі проведеного на Одещині унікального конкурсу під девізом «Відродження сіл Півдня України за умов ринкової економіки». Фахівці, скликані сюди Міжнародною академією архітектури, розробили, змагаючись, 18 проектів індивідуальних житлових будинків для фермерів, бізнесменів, підприємців, 7 генпланів розвитку сіл та окремих вулиць і зон, які безплатно передано для подальшого використання. А переможцем стала інтернаціональна група, очолювана саме японським архітектором Марімото.

Таємниця прального порошку

Зовні ці коробки не викликали, здавалося б, жодних підозр: у них, як зазначали написи, мав бути пральний порошок, адже слідів порушення фабричної упаковки не спостерігалося. Та працівники Управління СБУ по Одеській області (а саме Одесу використовували як проміжний пункт наркобізнесу) у взаємодії зі спеціалістами Служби безпеки й Митного комітету України, УСБУ по Чернівецькій області, Федеральною службою контррозвідки й Митним комітетом Росії зуміли розгледіти таємницю отих коробок — в них була наркосировина. Й переправляли її з України в Росію поштою. При цьому особи, причетні до злочину, використовували вигадані адреси й імена. Та все ж їх було викрито. Відправляв посилки К.Міносян, що останнім часом мешкав у Кіцмані Чернівецької області, а одержував Г.Юрков, мешканець Адлера, якого й було спіймано на гарячому під час отримання посилок з наркосировиною в Сочі. Відбувся суд: К.Міносян позбавлений волі терміном на шість років, Г.Юрков — на п'ять.

«Буджак» скликає гостей

У райцентрі Арциз, де багато років успішно діє самодіяльна фотостудія «Буджак», відбувся міжнародний семінар-практикум, на який з'їхалися відомі фотомайстри не тільки з багатьох міст України, а й Росії, Білорусі, Молдови, Естонії. Після перегляду фотовиставок, слайдів, після лекцій фахівців і просто обміну досвідом учасники семінару, а в ньому взяло участь близько 90 чоловік, відвідали «Українську Венецію» — місто Вилково на Дунаї, де мали змогу зробити унікальні фотознімки. А на завершення — конкурс: серед фотостудій переможцями стали «Одеса», «Колумб» (Тисмениця Івано-Франківської області), «Три плюс» (Могилів), серед фотомайстрів — Олена Мартинюк (Одеса), Павло Дроб'як (Тисмениця) та Мирон Шудло (Могилів). А гран-прі журналу «Світло і тінь» вручено Георгію Борисовському (Львів) за серію фотознімків «Люди гір».

Георгій ВОРОТНЮК.
Одеська область.

Лист до газети

ЯК КОЛГОСП «ПОМЕР» ПРИРОДНЬОЮ СМЕРТЮ

***С** ЕЛО Кульчиці Самбірського району на Львівщині знамените тим, що тут народився гетьман Сагайдачний. Донедавна його ім'я мало колективне сільськогосподарське підприємство, в якому головним зоотехніком працював Юрій Гут. Був непоганим спеціалістом, але хотілося більшої свободи, щоби виявляти притаманні йому запал та енергію. 1991 року став фермером на десяти гектарах.*

Більшість сільчан вірила, що новоявлений фермер свого доб'ється, бо ж тямущий, до роботи беручкий і організатор добрий.

Почав чоловік із суворого дотримання сівозміни. Пильну увагу звернув на добрива, на дозоване їх внесення в ґрунт. Одне слово, порядкував по-господарськи. Результати не забарилися. Різниця між урожайністю на колгоспній та фермерській нивах уже першого року становила трохи більш як десять центнерів на кожному гектарі. Наступного року цей показник ще посолиднішав. Тут Юрій скористався з інфляційних процесів: брав позику і купував техніку. Тепер має її достатньо, може вдатися до будь-якого маневру на полі.

А в колгоспі відбулися паювання землі. Але що той пай? Мертвий капітал, якщо ти вважаєшся членом колективу. Юрій запропонував сільчанам передати паї йому в оренду, а натомість зобов'язався заплатити кожному двома тоннами збіжжя. А якщо кому зерна забагато, згідно з договором пайовик одержував гроші.

Першого ж року реалізації цієї ідеї п'ятдесят Гутових земляків одержали те, на що й сподівалися: збіжжя було завезене в точно визначені строки транспортом фермера.

Гут обладнав ковбасний цех. Тепер за «Гутівською» ковбасою черги в Самборі й Дрогобичі, хоча й тамтешні ковбасники не ликом шиті. Цех дає чималий прибуток. Заробітки? А так: у межах двадцяти мільйонів карбованців, а ще безоплатно й систематично м'ясні вироби. Для села це немала платня.

Одне слово, діло пішло. І косяком пішли нові пайовики. Визрівало мирне «поховання» колгоспу. Голова Самбірської районної Ради Іван Харо взяв справу під особистий контроль, допоміг швидше розробити й затвердити проект приватизації, видання людям земельних та майнових сертифікатів.

І посипалися до керівництва колгоспу заяви: «Прошу видати натурою мій земельний та майновий пай, бо маю намір віддати їх в оренду Юрію Гуту». Із 420 пайовиків такі заяви написали більш як триста кульчичан.

Недавно в Кульчицях колективне сільгосппідприємство імені Сагайдачного перестало існувати. Це відбувалося мирно, цивілізовано. З цього приводу начальник центру приватизації в агропромисловому комплексі Львівського облвиконкому Роман Шмідт сказав: «В Україні цивілізованим шляхом упав перший колгосп. При цьому все спільно нажите майно не розтягли по домівках, а зберегли». Відомий реформатор, академік Академії аграрних наук Володимир Юрчишин, що перебував у Кульчицях, поділяє цю тезу.

А що Юрій Гут? Обтяжений новими клопотами, бо обріс чималенькими боргами «колгоспу», він оптимізму не втрачає. Налагодження процес перероблення і збуту продукції, зокрема й з недавно організованої ферми, дає підстави сподіватися, що вериги минулого будуть успішно скинуті.

Нині у фермерському господарстві в повному розпалі — укладання угод з численними пайовиками, яким фермер зобов'язується надати роботу й щомісячно виплачувати зарплату — залежно від якості роботи і, зрозуміло, від одержаних прибутків.

Сергій ОРЛЮК.

У номер

● *Одеса*

Співробітництво з Москвою

Мери двох міст — Юрій Лужков і Едуард Гурвіц — підписали в столиці Росії «Угоду між урядом Москви та виконкомом Одеської міської Ради народних депутатів про торгово-економічне, науково-технічне й культурне співробітництво». Ця подія неординарна, можна твердити, з двох причин: по-перше, в практиці недалекого минулого, коли суворо додержувався «табель про ранги», така угода між обласним центром і столицею держави просто не могла б мати місце; по-друге, документ вигідно відрізняється від підписуваних у подібних випадках своєю конкретністю й діловитістю. Він передбачає, зокрема, створення спільних підприємств, фінансово-промислових груп, торгових домів, інформаційних структур, а також взаємовигідних умов для інвестування коштів у виробництво конкурентоспроможних товарів народного попиту, іншої промислової продукції.

● *Харків*

Кандидат у депутати спалив свою кар'єру

Відомий у Харкові громадський діяч голова місцевої релігійної єврейської общини барон Едуард Ходос спалив публічно офіційну картку кандидата в народні депутати України. Така ж доля чекала й американський прапор, який пан Ходос приготував заздалегідь. Таким чином, заявив уже колишній кандидат, я демонструю своє ставлення до нинішніх українських властей і їхніх заокеанських господарів.

Усе це дійство барон провів у стінах хоральної синагоги і сказав журналістам, що він щасливий: настав той час, коли вже далі чесні люди України не повинні мовчати.

● *Батурин*

Сльозина гетьманської столиці

У колишній гетьманській столиці вшановано пам'ять про 15 тисяч батуринців, гетьманців, які 287 років тому були закатовані, спалені за наказом Петра I за прагнення бути вільними і незалежними. Панахиду по невинно убієнних справив єпископ Чернігівський та Сумський Варлаам. На скорботному мітингу виступили представники громадськості, народний депутат України Лесь Танюк.

● *Луцьк*

Бережіться, наркомани!

Луцький міськвиконком затвердив Комплексну програму протидій зловживанню наркотичними засобами, профілактики та посилення боротьби з наркоманією і поліпшення надання медичної допомоги хворим наркоманією у місті на 1995—1996 роки. Програмою передбачаються профілактичні огляди учнів старших класів луцьких шкіл, ПТУ, технікумів та училищ. А за заявою ректоратів — студентів вузів на предмет вживання наркотиків. Управління МВС Луцька здійснюватиме комплексні оперативно-профілактичні операції «Допінг», «Маяк», «Клієнт», а з метою виявлення осіб, які пересилають наркотики в інші регіони країни, встановить контроль за поштовими відправленнями.

Виставки

Кланяються на Буковині австрійській родині

***У** ЧЕРНІВЦЯХ в приміщенні музею відкрито виставку творів австрійських митців Енгельберта та Йоганеса Гдйпелів — батька й сина. Це шановані на своїй батьківщині і поза її межами художники. Віддаючи данину поваги їхній творчості, на церемонію відкриття прибули Надзвичайний і Повноважний Посол Австрії в Україні Георг Вайс, колишній віце-канцлер Ерхард Бусек. Митці оголосили присутнім, що свої роботи — кілька десятків акварелей, естампів, ліногравюр вони подарували Чернівцям.*

Кілька років тому Гойпелі усім сімейством прибули на Буковину. На відміну від багатьох їхніх співвітчизників, вони не привезли з собою товстих валіз з гуманітарною допомогою, а запропонували послуги в налагодженні мистецьких контактів. І згодом слово відгукнулося ділом. У Відні з їхньої ініціативи було влаштовано виставку творів буковинських художників, вишукано кошти для стажування чернівецьких митців у мистецьких закладах.

Пані Вальтрауд Гойпель (вона професійний мистецтвознавець) відкрила світові ім'я обдарованої української дівчинки Саші Путрі, що померла від радіаційної хвороби, й організувала в Австрії виставку її дивовижних малюнків, підготувала книгу про цей довчасно згаслий талант.

Гойпелі також зібрали чималі кошти для реставрації Миколаївської церкви в Чернівцях, що потерпіла від пожежі. У цьому храмі (він є шедевром буковинського дерев'яного зодчества) молилися козаки гетьмана Сагайдачного, відспівувався запорізький молебень над тілом сина Богдана Хмельницького Тимоша, полеглого в битві під Сучавою. Гойпелі знайшли свій, інтелігентний спосіб для залучення грошей. Енгельберт виготовив оригінальну поштівку з зображенням старовинного храму, пустив її в продаж. І маленький мистецький витвір сотворив чудо — з його допомогою вдалося досить швидко виручити потрібну для відновлення пам'ятки суму коштів.

Нещодавно Миколаївська церква відчинила перед прихожанами свої двері. Першу свічку громада цього храму запалила на честь сімейства Гойпелів.

Василь БАБУХ.
Чернівці.

Славетні українці

Невичерпна духовна криниця Орлая



Виповнилося 225 років від дня народження Івана Орлая, українського прогресивного просвітителя. З 1821 до 1826 року він був директором Ніжинської гімназії, де того часу вчився Гоголь. Гімназія, очолювана Орлаєм, стала значним культурним осередком, де висловлювалися думки, близькі до ідей декабристів. Саме тому й виникла «Справа про вільнодумство в Ніжинській гімназії», якою цікавився особисто цар. На Орлая було заведено таємне досьє, що змусило його переїхати до Одеси, де він обійняв посаду директора ліцею Рішельє.

У питаннях освіти та виховання Іван Орлай обстоював погляди провідних мислителів Європи того часу, виступав проти схоластики і формалізму. Прогресивний директор вважав, що молодь потрібно виховувати патріотами свого народу, в дусі любові до рідної мови, історії, батьківщини.

Ім'я І.Орлая було відоме в світі — він мав учені ступені доктора медицини і хірургії Берлінського університету, доктора філософії і магістра словесних наук Кенігсберзького університету, секретаря Державної медичної колегії в Петербурзі, а також був почесним членом імператорської Академії наук та багатьох наукових товариств.

Фоторепродукція В.САМОХОЦЬКОГО (Укрінформ).

Спорт

Лише результати

Футбол. Чемпіонат країни. Вища ліга. 17-й тур. **Дніпро — Зоря-МАЛС. 3:1.** 600 глядачів. 1:0 Яковенко, 3, 1:1 Джугелі, 18, 2:1 Багмут, 50, 3:1 Багмут, 77. **Прикарпаття — Кривбас. 1:0.** 6000. Іричук, 65. **Таврія — Динамо. 0:2.** 5000. 0:1 Шевченко, 43, 0:2 Ребров, 90. **Карпати — Волинь. 2:1.** 5000. 1:0 Покладок, 53, 2:0 Покладок, 66, 2:1 Дикий, 76. **Торпедо — Шахтар. 3:0.** 8000. 1:0 Р.Бондаренко, 16, 2:0 Аваков, 48, 3:0 Косенко, 84. **Нива (Тернопіль) — Металург. 2:1.** 6000. 0:1 Лучкевич, 10, 1:1 Ящук, 20, 2:1 Дем'янчук, 36. **СК Миколаїв — Кремінь. 2:0.** 7000. 1:0 Пучков, 55, 2:0 Гуральський, 57. **Нива (Вінниця) — Зірка-НІБАС. 0:1.** 3000. Козаков, 42. **ЦСКА-Борисфен — Чорноморець. 1:0.** 2700. Волосянко, 45.

	В	Н	П	М	О
Динамо	12	3	1	29-5	39
Дніпро	10	2	5	34-12	32
ЦСКА-Борисфен	8	6	3	25-12	30
Карпати	8	5	4	24-16	29
Чорноморець	9	1	3	23-12	28
Металург	8	3	5	23-19	27
Зірка-НІБАС	7	5	5	18-15	26
Торпедо	8	2	7	19-19	26
Прикарпаття	7	4	5	24-23	25
Таврія	6	4	7	27-22	22
СК Миколаїв	5	5	7	17-27	20
Нива Тр	6	1	8	19-23	19
Шахтар	5	3	8	18-22	18
Нива Вц	5	3	9	17-22	18
Кривбас	4	4	9	13-24	16
Кремінь	4	2	11	12-29	14
Волинь	3	4	10	14-29	13
Зоря-МАЛС	3	3	11	12-37	12

Першість країни. Перша ліга. 22-й тур. **Металіст — Поділля. 2:5.** Карабута, 29, 55 — Федеїчев, 4, Федірко, 21, 41, Данилишин, 79, 90. **Кристал — Верес. 4:0.** Шубін, 3, 52, Дідик, 12, Демидок, 47. **Буковина — ФК Львів. 3:1.** Фінкель, 53, Бенько, 76, Жабинський, 88 — Карась, 89. **Закарпаття — Сталь. 4:3.** Прудкий, 50, 53, 76, з пенальті, Дацишин, 83 — Бабій, 56, Плотников, 81, Мальцев, 88. **Скала — Шахтар. 1:3.** Слука, 40 — Дяк, 17, Силенко, 38, Асташов, 66. **Металург — Поліграфтехніка. 2:0.** Крюхін, 15, Коваленко, 52. **СК Одеса — Нафтохімік. 1:0.** Стоянов, 75. **Темп-Адвіс — Ворскла. 2:3.** Стасюк, 33, Т.Капанадзе, 40 — Ралюченко, 19, Корнєєв, 22, Шарій, 68. **Динамо-2 — Дніпро. 4:1.** Скаченко, 23, Мізін, 55, Самойлов, 57, Барановський, 80 — Ковбій, 36. **Хімік (Сєвєродонецьк) — Хімік (Житомир).** 1:0. Сушко, 58.

Ворскла — 47, Буковина — 45, Сталь — 44, Металург — 43, Поліграфтехніка — 40, Поділля — 35, Шахтар — 34, ФК Львів — 33, Хімік С — 32, Динамо-2, Нафтовик — по 31, Хімік Ж — 29, Кристал — 27, Закарпаття — 26, Явір, Металіст, Нафтохімік, СК Одеса — по 23, Верес — 21, Темп-Адвіс — 17, Дніпро — 8, Скала — 5.

Друга ліга. 22-й тур. Група А. Скіфи — Авангард — 2:2, Гарай — Газівник — 0:1, Рось-Трансімпекс — Система-Борекс — 2:1, Нива — ЦСКА — 1:0, Чорноморець-2 — Керамік — 0:2, Галичина — Хутровик — 1:2, Карпати — Хімік — 1:2, Меліоратор — Автомобіліст — 1:1, Водник — Оболонь — 1:1. Група Б. Портовик — Спортінвест — +:-, Дністровець — Металург — 0:1, Віктор — Авангард-Індустрія — 0:0, Торпедо — Шахтар (Свердловськ) — 3:0, Оскол — Титан — 2:1, Динамо (Слов'янськ) — Дружба — 0:4, Гірник — Динамо (Саки) — 2:0, Прометей — Чайка — 0:11.

Гандбол. У київському спорткомплексі «Меридіан» завершився перший міжнародний турнір пам'яті видатного українського тренера Ігоря Турчина. Перше місце посіли гандболістки «Спартака» (Київ), які взяли гору над срібним і бронзовим призерами чемпіонату Росії «Кубанню» (Краснодар) — 33:32 та «Істочником» (Ростов-на-Дону) — 30:21, а також звели внічию поєдинок проти другого клубу Югославії — белградського «Булаго» — 19:19. На другому місці — югославські спортсменки, на третьому — краснодарські.

Хокей. Чемпіонат МХЛ. Сокіл (Київ) — Тівалі (Мінськ). 0:0. Кияни вирушили до Норвегії на турнір Кубка європейських чемпіонів.

Заповіт Іцхака Рабина

(Початок на 1-й стор.).

Убивством Іцхака Рабина 25-річний студент юридичного факультету тель-авівського університету Ігал Амір не поставив крапку на врегулюванні проблем Близького Сходу, однак спостерігачі розціюють його як намагання екстремістських сил перепинити рух до миру, знову кинути Близький Схід у вир страждань і крові. А голова Виконкому ОВП Ясір Арафат заявив, що це убивство може мати «серйозні наслідки» для всього близькосхідного мирного процесу.

Міністр закордонних справ Лівану Фаріс Буейє має іншу думку: вбивство прем'єр-міністра Ізраїлю не вплине значною мірою на мирний процес на Близькому Сході, заявив він, виступаючи в ліванському парламенті. Він відзначив, що мирні переговори було фактично заморожено до вбивства Рабина. Водночас міністр зазначив, що «втручання США і нав'язування ними своєї волі» може вплинути на перебіг подій.

А тим часом Ізраїль приголомшений убивством Іцхака Рабина. Громадяни країни сумують за своїм лідером, який поклав край конфронтації із сусідніми арабськими державами і підписав мир з палестинцями та Йорданією. Тисячі ізраїльтян взяли участь у численних траурних маніфестаціях. Люди не можуть зрозуміти: на стотисячному мітингу в Тель-Авіві, де сталася трагічна подія, перебувало 700 «стражів порядку», — повідомляє ІТАР-ТАРС. Однак убивці, озброєному пістолетом 9-міліметрового калібру, вдалося впритул наблизитися до трибуни. Поки що залишається неясним, чому охоронці прем'єр-міністра не відкрили по ньому вогонь у відповідь. Представник правоекстремістського угруповання «Єврейська організація відплати», до якої належав убивця, спростував приналежність угруповання до теракту, заявивши, що Ігал Амір діяв сам-один. Уряд Ізраїлю на спеціальному засіданні прийняв рішення про створення державної комісії для розслідування всіх обставин убивства прем'єр-міністра країни Іцхака Рабина. Одним з основних напрямів діяльності комісії, як повідомив представник уряду, буде детальне вивчення помилок спецслужб, які спричинили загибель ізраїльського лідера.

Велике горе мільйонів ізраїльтян і не менше — лише однієї людини: матері вбивці.

«Простіть мого сина» — з таким проханням звернулася привселюдно мати вбивці Іцхака Рабина до його вдови Леа, повідомила єгипетська преса. За словами Гівалі Амір, «якби вона мала можливість, вона пішла б до родини покійного прем'єр-міністра, щоб особисто благати про прощення за все, що зробив її син». У відповіді, яку передало ізраїльське радіо, Леа Рабин сказала матері Ігала Аміра: «Добре, що ви просите про прощення, однак це робиться свого часу».

Де живуть сучасні Моцарти?

Генії віденської культури давно переросли національні кордони. Але народжувалися Моцарти все ж таки в Австрії. Тому, якщо ви не хочете пропустити факт появи нового Штрауса, Фрейда чи Кафки, слід приділити достатньо уваги вивченню сучасної австрійської культури. Допомогти в цьому взявся аташе з питань культури посольства Австрії в Україні Харальд ФЛЯЙШМАНН, у якого взяла інтерв'ю кореспондент «Голосу України».

— Як ви вважаєте, чи добре українці знають австрійську культуру?

— Думаю, жодна країна не може похвалитися тим, ніби гарно знає культуру іншої. Звичайно, уявлення про нашу класику мають мільйони людей у всьому світі. Ці знання передаються з покоління в покоління. Тому для мене набагато важливіше продемонструвати вам не Австрію Моцарта, а сьогоднішню країну, яка існує нині і з якою ви маєте відносини. На жаль, про сучасну культуру Австрії знає небагато людей...

— І ви в Україні для того, щоб ми про вас знали більше?

— Так. Я сказав би — для здійснення посередницьких функцій між нашою країною і тими людьми в Україні, які мають інтерес до нашої культури.

— Я чула, що в Києві має працювати австрійський культурний центр...

— На жаль, поки що ні. Наш державний бюджет не передбачає виділення коштів на створення подібних закладів в Україні. Але, наприклад, відкрито чотири австрійські бібліотеки: в Києві, Одесі, Львові і Харкові.

— А от діяльність посольства Австрії в галузі освіти в Україні вже добре знана.



— Так, Австрія за останні чотири роки виділила майже 2 мільйони доларів на підтримку українських учених. Надає стипендії, організовує ознайомчі курси у вузах. Улітку здійснено спільну експедицію українських і австрійських біологів по Дніпру. В листопаді відбудеться політологічний семінар, у якому візьмуть участь політики, соціологи, студенти вузів обох країн.

— Культура Австрії виросла з культур багатьох народів. На які духовні цінності вона спирається?

— Австрійська культура не існує в тому вигляді, як інші повноцінні культури. Вона є продуктом змішування багатьох національних течій. Зокрема, великий вплив на нашу країну справляють слов'янські народи. Можна сказати навіть, що австрійська культура ближча до слов'янських, аніж до німецьких традицій. На це є історичні причини.

— Ми, здається, й справді мало знаємо про сучасну Австрію...

— Тому ми намагаємося зробити все для того, щоб ці знання розширилися. Як, до речі, і знання австрійців про Україну.

Інтерв'ю взяла Надія БЕДРИЧУК.

На знімку: Харальд Фляйшманн.

Фото Юрія ВЕНГЕРЕША.



Наречений ... у 102 роки!



Англія. Фахівці з Книги рекордів Гіннесса стверджують, що англієць Джордж Брумвел Джеймсон — найстаріший у світі наречений.

Нещодавно цей сповнений привабливості джентльмен у віці 102 років узяв законний шлюб **(на знімку)** з 53-річною вчителькою Юлією Робінсон.

Уперше Юлія побачила свого обранця в документальному фільмі про першу світову війну, показаному по телебаченню, і була від нього просто в захваті. Юлія написала йому захопленого листа і... між ними спалахнуло кохання. Тим більше, що Юлія розлучена, а Джеймсон удівець.

Молода називає свого чоловіка найдобрішою, найсмішнішою і найцікавішою людиною, яку вона будь- коли зустрічала.

А як же все інше? «Я задоволена, а Джордж — чудовий, він справжній мужчина», — відповідає Юлія на запитання цікавих.

Фото з журналу «Нешнл Інквайрер». Репродукція ІТАР-ТАРС.

Хроніка. Факти. Події

Париж

Портфелі роздано. Рейтинг зростає

Генеральний секретар канцелярії президента Франції Домінік де Вільпен оголосив новий склад французького уряду. Кабінет міністрів очолює прем'єр-міністр Ален Жуппе. Основні міністри зберегли свої портфелі. На своїх постах залишилися міністр закордонних справ Ерве де Шаретт, міністр оборони Шарль Мійон, міністр економіки і фінансів Жан Артюїс, міністр юстиції Жак Тубон і міністр внутрішніх справ Жан-Луї Дебре.

А між тим, після тривалого багатомісячного спаду популярність президента Франції Жака Ширака і прем'єр-міністра Алена Жуппе знову почала зростати. На початку листопада 42 відсотки французів позитивно оцінювали діяльність глави держави та уряду, що відповідно на 5 і 10 відсотків більше, ніж у жовтні. Такі опубліковані підсумки опитування населення, здійсненого соціологічною службою Се-Ес-А на замовлення газети «Паризьєн».

Під строгим оком

Делегація спостерігачів Парламентської Асамблеї Ради Європи (ПАРЄ) відвідає з 9 по 13 листопада Азербайджан з метою контролювати організацію і проведення парламентських виборів в цій республіці, які відбудуться 12 листопада.

Варшава

Останній «бій»

У зв'язку з тим, що жоден з кандидатів у президенти Польщі не одержав на виборах більше половини голосів, 19 листопада відбудеться другий тур голосування. Про це йдеться в офіційному повідомленні Державної виборчої комісії (ДВК) за підсумками голосування.

Тбілісі

Знову Шеварднадзе

Едуарда Шеварднадзе обрано президентом Грузії в результаті виборів, які відбулися в республіці 5 листопада. Нинішній глава Грузинської держави одержав понад 70 відсотків голосів виборців від загальної кількості тих, хто брав участь у виборах.

Вашингтон

Найважливіше питання

На переговорах з боснійського врегулювання, які відбуваються в околицях міста Дейтон (штат Огайо), «одним з найважливіших залишається питання про Східну Славонію». Про це заявив на регулярному брифінгу в держдепартаменті США його офіційний представник Ніколас Бернс.

Брюссель

Хто господар у хаті

Обрання нового генерального секретаря НАТО відкладено щонайменше до п'ятниці. Як стало відомо із джерел, близьких до НАТО, американці вирішили витримати «процедурну паузу», щоб нагадати про те, хто справжній господар у цьому військово-політичному союзі.

Токіо

Жертви «Анджели»

Кількість жертв найсильнішого з 1984 року тропічного буревію «Анджела», що промчав минулого тижня над центральною частиною Філіппін, досягла уже 615 чоловік. Проте згідно з даними військових рятувальників, це не остаточна цифра, бо з кожним днем збільшується вірогідність того, що список загиблих можуть доповнити понад 200 тих, хто пропав безвісти.

Лондон

Шлях, який привів до нагороди

Престижну Букерівську премію — 30 тисяч доларів — у галузі літератури присуджено цього року 52-річній британській письменниці Пет Баркер за роман «Шлях привида». Про це було оголошено на церемонії, що тут відбулася.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та інформаційних агентств.

Експрес-інтерв'ю

Чи залишаться українські солдати в Боснії?

На це запитання кореспондента «ГУ» Анатолія Марциновського відповів заступник міністра закордонних справ України Володимир ХАНДОГІЙ:

— Поки що залишаються. Нещодавно відбулася ротація 240-го батальйону, дислокованого в Сараєві. Хоча перебіг подій в екс-Югославії спрогнозувати важко. Можливо, з часом будуть внесені якісь корективи щодо, наприклад, його дислокації, і таке інше.

Щодо участі в контингенті НАТО, то справа не лише в фінансуванні. Тут цілий комплекс питань. Ми заявили про свою готовність, зацікавленість. Але в якій формі взяти участь — це залежить не тільки від нас, а й від того, що ми вкладається в концепцію НАТО. Можливо, нам будуть запропоновані інші форми співпраці. Це питання у стадії обговорення, і якість остаточні відповіді давати зарано. Тим більше, що натовський контингент увійде до Боснії, лише якщо буде досягнуто домовленості на переговорах югославських лідерів, що проходять нині в Америці.

Що змогли, те й підписали

На останньому засіданні Ради глав урядів держав СНД, що відбулося в Москві 3 листопада, Україна в черговий раз підтвердила свою позицію не брати участь в обговоренні питань, що суперечать українському законодавству, і не підписувати відповідні документи.

Цього разу Прем'єр-міністр Євген Марчук не погодився з пропозицією Прем'єра Росії Віктора Черномирдіна розширити повноваження Міжнародного економічного комітету. Глави урядів інших держав, зокрема Білорусі, Казахстану, Таджикистану, Узбекистану, Киргизстану, спільно з Російською Федерацією, також засвідчили, що мають свою точку зору з цього питання, і підписали звернення до всіх держав Співдружності, закликавши їх сприяти економічній інтеграції в межах економічного союзу СНД та сформувати єдиний митний простір. Можливо, так воно й повинно бути: кожна незалежна держава має право на власне розуміння майбутнього і визначати своє місце — у просторі колишнього СРСР чи загальнопланетарному.

Щодо відносин україно-російських, то на двосторонніх переговорах прем'єри обох держав дійшли більшого порозуміння. Так без особливих проблем Марчук і Черномирдін домовилися про поставки енергоносіїв в Україну на 1996 рік, про що журналістові, який пише цю інформацію у приміщенні, яке досі не опалюється, сповіщати особливо приємно. Окрім того, прем'єри домовилися про ціни, обсяги, а також узгодили питання, пов'язані з транзитом туркменського газу в Україну через територію Росії. Така конструктивність переговорів пов'язана не тільки з доброю волею Росії. Цього року нашій державі вперше вдалося більш-менш витримати графік поточних платежів, що дало Віктору Черномирдіну привід висловити своє задоволення.

Україна також нагадала, що все ще чекає на приїзд до Києва Президента Росії, аби нарешті підписати Договір про дружбу і співробітництво, і з свого боку не без задоволення почула, що Росія готова поновити переговори про поділ Чорноморського Флоту.

Отож, московські зустрічі засвідчили, що знайти порозуміння можна. А якщо і «не можна», то принаймні цивілізовано і на підставі певних пояснювальних позицій.

Наталя ФІЛІПЧУК.

ПРАВЭКС БАНК



Адрес: г. Киев-21,
Кловский спуск, 9/2
Тел.: (044) 294-79-96,
294-85-49, 294-82-22
Факсы: (044) 294-84-00,
294-81-80
Телекс 631250 ALINA SU.
Лицензия НБУ № 51,
Устав банка
от 29.12.92 г.

ВЫСТУПАЕТ: гарантом возврата кредитов, получаемых в других банках.

ПРЕДОСТАВЛЯЕТ: валютные и карбованцевые кредиты юридическим и физическим лицам под залог недвижимости, ценных вещей, автомобилей, антиквариата, оргтехники.

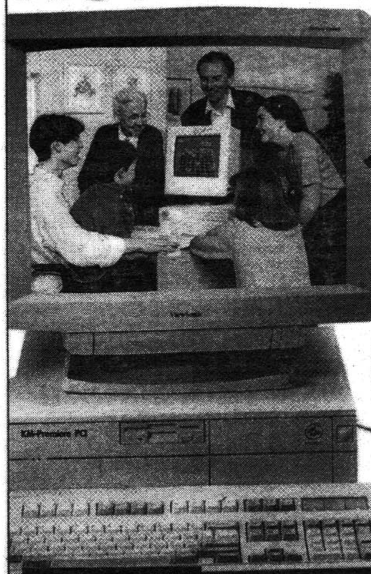
ОСУЩЕСТВЛЯЕТ: конвертацию валюты через УМВБ с ускоренным переводом (день в день) приобретенных средств.

ПРОДАЕТ: дорожные чеки Thomas Cook, коммерческие чеки Deutsche Bank.

НАДЕЖНОСТЬ И ЧЕСТНОЕ ПАРТНЕРСТВО!

Концерн «ПРАВЭКС» приобретает и продает квартиры в Киеве.
Тел.: 244-18-80, 224-82-36

КОМПЬЮТЕРЫ для Всех!





Всегда на складе!
Европейское качество!

KM-PREMIERE PCI

В КОНФИГУРАЦИЮ КОМПЬЮТЕРА МОГУТ БЫТЬ ВКЛЮЧЕНЫ ИСТОЧНИКИ БЕСПЕРЕБОЙНОГО ПИТАНИЯ ПО СПЕЦИАЛЬНОЙ ЦЕНЕ.

2 года гарантии

ТЕЛЕФОНЫ В КИЕВЕ:

Розничные продажи:
"Компьютерный салон КМ"
Адрес: пр.Победы,3
(044) 544-1761
Оптовые поставки:
(044) 558-6909
Контрактные поставки:
(044) 544-1761
Дилерский отдел:
(044) 559-5892

ДИЛЕРЫ:

г.Днепропетровск: (0562) 656468;
г.Кривой Рог: (0564) 748428;
г.Тернополь: (03522) 25954;
г.Донецк: (0622) 350961;
г.Мариуполь: (0629) 331144;
г.Одесса: (0482) 288838;
г.Кременчуг: (05366) 20520
г.Краматорск: (06264) 31199
г.Житомир: (0412) 344509;
г.Донецк: (0622) 358424;
г.Ровно: (0362) 221408;
г.Харьков: (0572) 324437;
г.Николаев: (0512) 346025;

КМ КВАЗАР-МИКРО

The Intel Inside and Pentium Processor logos are trademarks of Intel Corporation

НТТ Энергия
The Energy for ever

Тел. /044/ 440-87-60
440-81-40 446-81-53

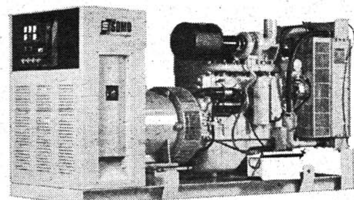
Поставка
Пусконаладочные работы
Гарантийное обслуживание
Послегарантийный сервис
Комплексные решения

Источники бесперебойного электропитания компании IMV
от 250 VA до 3 MVA
абсолютная защита электронного оборудования

Дизель-генераторы

***SDMO* Франция**
от 2 до 1500 кВт

на раме, в контейнере или на шасси;
с автоматическим или ручным запуском;
увеличенный моторесурс;
низкий расход топлива;
компактность и простота обслуживания;
высочайшее качество.



М. КИЇВ, БУЛ. ВОРОВСЬКОГО, 29Б, ТЕЛ. 216–19–43. ФАКС 212–21–48

АУДИТОРСЬКІ ПОСЛУГИ

Шановні керівники, головні бухгалтери!

Українська аудиторська фірма «ФОРП»

здійснює весь комплекс аудиторських послуг для фондів, бірж, банків, компаній, підприємств, кооперативів, товариств та інших господарчих суб'єктів незалежно від форми власності та виду діяльності.

Фірма укладає довгострокові угоди на постійне аудиторське обслуговування у 1996—2000 р.р. На підставі цих угод консультаційні послуги надаються клієнтам безплатно.

Українська аудиторська фірма «ФОРП»

здійснює свою діяльність відповідно до ліцензії, одержаної від Аудиторської палати України.

Вартість виконаних робіт встановлюється залежно від їх обсягу, складності, терміну виконання.

Понеділок, 13 листопада

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 І тільки музика.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Експрес-інформ.
8.00 Студія «1 плюс 1». «Війна наркомафії». 2 серія.
9.00 Свічадо.
9.30 Монітор. Телебачення про телебачення.
9.50 Студія «1 плюс 1». Містичний трилер «Пробудження з мертвих» (США).
11.40 Мультфільми.
12.00 УТН.
12.10 Ближче до діла.
12.40 Студія «1 плюс 1». К.Деньов та А.Екберг у комедії «Вінок із маргариток» (Франція).
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все-всім». Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Мультсеріал «Фантадром».
16.25 «Дивограй» — свято юності.
16.55 Силуети.
17.25 Танці, танці...
17.55 Мультфільм.
18.05 Золото скіфів.
18.15 І тільки музика.
18.25 Док. фільм «Голобородькові пастелі».
18.45 Приватизація: досвід, проблеми.
19.00 УТН.
19.15 Ігри знавців-95.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Королівство». 1 серія (Данія).
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Худ. фільм «Чарівний стрілець» (Канада).
23.40 Програма передач на завтра.
23.50 Експрес-інформ.
0.05 УТН.
0.15 Нічний канал. Худ. фільм «Секс-казка».

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
15.20 Вибори: програма кандидата. Артемівський виборчий округ № 1.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.10 Година пік.
18.35 Київська панорама.
19.00 «Якщо...»
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 Фантастичний детектив «Електронні жучки-7». «Виверт».
21.45 Театр плюс ТБ: «Така різна Максакова».
22.30 «Твін Пікс». Серіал (23.00 Новини)

Друга програма УТ

17.00 Програма передач.
17.05 Грані.
17.35 Мультсеріал для дітей «Кенді».
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всепремагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.20 Кажуть...
19.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Шоу самотнього холостяка.
21.10 Світовий детектив. «Шерлок Холмс».
22.10 По ділу. Економічна програма.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Програма мультфільмів.
23.30 Худ.телефільм «Місце зустрічі змінити не можна». 1 серія. (0.00 СІТ — на грані доби.)

Вівторок, 14 листопада

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 Агромагазин.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Експрес-інформ.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Королівство». 1 серія.
9.00 Доброго вам здоров'я.
9.30 Студія «1 плюс 1». Худ. фільм «Чарівний стрілець» (Канада).
11.25 Телефан.
12.00 УТН.
12.10 Полудень.
12.55 Мелодія-95. 5 тур. 1 частина.
13.30 Справи житейські.
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Мультфільм «Літаючий будинок».
16.55 Здрастуй, «Веселаде».
17.20 Містечко провінційне.
17.50 Світлиця.
18.15 Мультфільм.
18.30 Приватизація: досвід, проблеми.
18.45 Фінансовий огляд.
19.00 УТН.
19.15 «Право». Тележурнал.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Королівство». 2 серія.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». П.О'Тул у пригодницькому фільмі «Війна Мерфі» (США).
23.35 Програма передач на завтра.
23.45 Експрес-інформ.
0.00 УТН.
0.10 Нічний канал. Худ. фільм «Будинок без виходу».

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
15.20 Вибори: програма кандидата. Ватутінський виборчий округ № 2.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.10 Година пік.
18.35 Київська панорама.
19.00 Тема.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 М. Рибников у кінокомедії Е. Рязанова «Дівчина без адреси».
22.25 Москва - Кремль.
22.45 Телешоу «50х50» (23.00 Новини).
23.50 «Твін Пікс». Серіал

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Прогноз погоди.
8.15 Вікна. Новини.
8.30 Шоу самотнього холостяка.
8.50 Грані.
9.20 Наук.-поп. фільм «Дикий південь».
9.50 Програма «М».
10.10 Хронограф.
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Наук.-поп. фільм «Гренландський тюлень».
11.40 Шкільний екран. Українська література. «Камінь з Божої праці». Олег Ольжич.
12.00 Телеанонс.
12.10 Мультсеріал для дітей «Кенді».
12.35 Худ.телефільм «Міраж». 1 серія.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.фільм «Океан». 1 серія.
15.30 Концерт Державного академічного заслуженого ансамблю танцю України ім. П.Вірського.
15.55 Прогноз погоди.
17.00 Програма передач.
17.05 Освітній канал для школярів. Українська література. М.Зеров. Сторінки життя і творчості. На всі руки майстер. Коренепластика.
17.50 Музичний світ.
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всепремагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.20 Кажуть...
19.30 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Вітражі.
21.40 Трибуна депутатських груп (фракцій) Верховної Ради України.
22.25 Музичні новини.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Худ.телесеріал «Барні Барнато». 7 серія.
0.00 СІТ — на грані доби.
0.15 Худ.телефільм «Місце зустрічі змінити не можна». 2 серія.

Середа, 15 листопада

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 Агромагазин.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Експрес-інформ.
8.00 Студія «1 плюс 1". Телесеріал «Королівство". 2 серія.
9.00 Фінансовий огляд.
9.15 І тільки музика.
9.45 Студія «1 плюс 1". П.О'Тул у пригодницькому фільмі «Війна Мерфі" (США).
11.35 Світлиця. «Відьма".
12.00 УТН.
12.10 Богема.
12.30 Мелодія-95. 5 тур. 2 частина.
13.10 Док. фільм «Спомин".
13.30 Останки.
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім". Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Мультсеріал «Фантадром".
16.25 Асканійські пасторалі.
16.50 Юнацьке ток-шоу «Вибрики".
17.30 «Тисяча і одна ніч". Балетна вистава.
18.45 Новий день.
19.00 УТН.
19.15 Таврійські ігри.
19.35 Спорткур'єр.
19.45 Студія «1 плюс 1". Телесеріал «Королівство". 3 серія.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.40 «Укрлотто": розиграш лотереї.
21.50 Студія «1 плюс 1". Комедія «Головний офіс" (США).
23.30 Програма передач на завтра.
23.40 Експрес-інформ.
23.55 УТН.
0.05 Чемпіонат України з баскетболу. Збірна України — збірна Хорватії.
1.35 Нічний канал. 17 миттєвостей Вітебського літа. 1 серія — «Інтродукція".

ГРТ

5.00 Телеранок.
7.25 «Вибори-95». Дебати.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
15.20 Вибори: програма кандидата. Гагарінський виборчий округ № 3.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
17.25 Вибори-95. Дебати.
18.05 Київська панорама.
19.00 Щоб пам'ятали... Ю. Богатирьов. Частина 2.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 Футбол. Відбірковий матч чемпіонату Європи. Збірна Росії — Збірна Фінляндії.
22.40 Національна премія «Зірка» представляє... Музична програма.
23.00 Новини
23.10 Прес-клуб.
0.05 «Твін Пікс». Серіал.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Прогноз погоди.
8.15 Вікна. Новини.
8.30 Вітражі.
9.15 Дитяча розважальна програма «Хочу ще"...
9.35 Музичні новини.
10.00 Бізнес-форум.
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара".
11.20 Життя серед життя.
11.40 Шкільний екран. Історія України. «Ярослав Мудрий — великий князь Київський".
12.10 Мультсеріал для дітей «Кенді".
12.35 Худ.телефільм «Міраж". 2 серія.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.фільм «Океан". 2 серія.
15.35 Док.фільм «На цвинтарі розстріляних ілюзій".
17.00 Програма передач.
17.05 Освітній канал для школярів. Рідна мова. Вулиця. Зарубіжна література. Билини.
17.50 Музичний світ.
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всепремагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.20 Кажуть...
19.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара".
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Худ.фільм «Посмішка ящірки". 11 серія.
21.50 Комп'ютер Х.
22.20 Сезон. Міжнародний туристичний огляд.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Саундпарк.
23.30 Худ.телефільм «Місце зустрічі змінити не можна". 3 серія. (0.00 СІТ — на грані доби).

Четвер, 16 листопада

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 Агромагазин.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Експрес-інформ.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Королівство». 3 серія.
9.00 Канал «Франс Інтернасіональ» представляє: концерт МСМ.
9.55 Студія «1 плюс 1». Комедія «Головний офіс» (США).
11.35 П.Чайковський. Увертюра-фантазія «Ромео і Джульєтта».
12.00 УТН.
12.10 Полудень.
12.55 Чемпіонат Європи з баскетболу. Збірна України — збірна Хорватії.
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.30 Док. телефільм «Яйце динозавра».
17.00 До 100-річчя радіо.
18.00 Концерт хору ім. П.Майбороди Українського телебачення і радіо.
18.30 Наш час.
18.45 Фінансовий огляд.
19.00 УТН.
19.15 Футбол плюс.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Королівство». 4 серія.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Пригодницький фільм «Конвой» (США).
23.40 Програма передач на завтра.
23.50 Експрес-інформ.
0.05 Наш час. Диктор Олена Коваленко.
0.25 УТН.
0.35 Чемпіонат України з футболу. «Шахтар» — «Чорноморець».

ГРТ

5.00 Телеранок.
7.25 Вибори-95. Дебати.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
15.20 Вибори: програма кандидата. Голосіївський виборчий округ № 4.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.05 Вибори-95. Дебати.
18.25 Київська панорама.
18.55 «Хіала-центр» пропонує.
19.00 Ми.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 Дж. Чаплін у фільмі К. Саури «Вигодуй воронів».
22.45 Музобоз. (23.00 Новини)
23.40 «Твін Пікс». Серіал.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Прогноз погоди.
8.15 Вікна. Новини.
9.15 Комп'ютер Х.
9.45 Програма «М».
10.05 В об'єктиві — тварини. Наук.-поп. фільм «Кулик великий».
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Наук.-поп. фільм «Музей Ханенків».
11.40 Шкільний екран. Українська література. Іван Котляревський. «Наталка Полтавка».
12.10 Мультсеріал для дітей «Кенді».
12.35 Худ.телефільм «Міраж». 3 серія.
13.30 Телеанонс.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.фільм «Карнавал». 1 серія.
15.05 Джентльмен-шоу.
15.45 І тільки музика.
15.55 Прогноз погоди.
17.00 Програма передач.
17.05 Освітній канал для школярів. Історія України. Запровадження християнства на Русі. Німецька мова. Урок 11.
17.45 І тільки музика.
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всепремагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.25 Кажуть...
19.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Крила.
21.10 Ангеле мій.
21.40 Трибуна депутатських груп (фракцій) Верховної Ради України.
22.25 Фешн-клаб.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Перлина сезону. Закриття І Молодіжного фестивалю.
0.00 СІТ — на грані доби.
0.15 Хокей. Чемпіонат МХЛ. «Сокіл» (Київ) — «Крила Рад» (Москва).

П'ятниця, 17 листопада

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 Агромагазин.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Експрес-інформ.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Королівство». 4 серія.
9.00 Фінансовий огляд.
9.15 Лего-експрес.
10.00 Студія «1 плюс 1». Пригодницький фільм «Конвой» (США).
12.00 УТН.
12.10 Чемпіонат України з футболу. «Шахтар» — «Чорноморець».
13.40 В.Альошина у фільмі «Де приховано щастя» («Укртелефільм»).
14.40-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Дзвони Чорнобиля.
16.45 Музична програма.
17.45 Приватизація: досвід, проблеми.
18.00 М-Обсерваторія.
18.30 Ближче до діла.
19.00 УТН.
19.15 П'ятий кут.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Королівство». 5 серія.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Ш.Пен у фільмі «Погані хлопці».
23.40 Програма передач на завтра.
23.50 Спорткур'єр.
0.00 Експрес-інформ.
0.15 УТН.
0.25 Нічний канал. «Час зірок».
0.55 Усе про кіно. 1 частина.
1.25 Нічний канал. 17 миттєвостей Вітебського літа. 2 серія — «Візитка».

ГРТ

5.00 Телеранок.
7.25 Вибори-95. Дебати.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.05 Київська панорама.
18.30 «Хіала-центр» пропонує.
18.35 Кримінальна хроніка тижня.
18.55 Поле чудес.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 «Пригоди королівського стрільця Шарпа». Історичний серіал.
22.00 Погляд.
22.45 Траса.
23.00 Новини.
23.10 Нічний кінозал. Американський трилер «Поганий вплив».

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Прогноз погоди.
8.15 Вікна. Новини.
8.50 Худ.телесеріал «Барні Барнато». 7 серія.
9.45 Людина і місто.
10.15 Док.телефільм «Музика годинників».
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Маски-шоу.
11.50 Гонки на виживання.
12.20 Худ.телесеріал «Посмішка ящірки».
13.15 Ностальгія.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.фільм «Карнавал». 2 серія.
15.10 Наші ювеліри.
15.55 Прогноз погоди.
17.00 Програма передач.
17.05 Освітній канал для школярів. Французька мова. Урок 11. «Усе живе».
17.45 Крута гра.
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всепремагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.25 Кажуть...
19.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Персона.
21.10 Бізнес-форум.
21.40 Трибуна депутатських груп (фракцій) Верховної Ради України.
22.25 Від Анастасії.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Перлина сезону. Закриття І Молодіжного фестивалю.
0.00 СІТ — на грані доби.
0.15 Худ.телефільм «Місце зустрічі змінити не можна». 4 серія.

Субота, 18 листопада

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 І тільки музика.
7.45 Світ за вчора.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Королівство». 5 серія.
9.00 Блага вість з Ріком Реннером.
9.30 Україна сьогодні.
10.00 Вікторина.
10.20 Веселий ринок.
10.40 Рідна мова.
10.55 Доброго вам здоров'я.
11.25 Всесвітній спортивний огляд «Жиллетт».
12.00 Бар «Чорний кіт».
12.30 Таврійські ігри.
12.50 Карусель і капуста.
13.15 Дискусії лідерів.
13.35 Нокаут.
14.05 Наше коло.
14.35 Єралаш.
14.45 І тільки музика.
15.00 Реальність неможливого.
15.30 Ні пуху, ні пера.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.20 Прем'єра. 17 миттєвостей Вітебського літа. 3 серія — «Супергості».
16.50 Мультфільм.
17.00 Наш час.
17.15 Новий день.
17.30 Подіум.
18.00 Останки.
18.30 Вікно в Америку.
19.00 УТН.
19.15 Ігри знавців-95.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Війна наркомафії». 3 серія.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.40 Арт-майдан.
22.15 Красуня світу-95.
0.15 Програма передач на завтра.
0.25 УТН.
0.35 Канал «Франс Інтернасіональ» представляє: концерт МСМ.
1.30 Усе про кіно. 2 частина.

ГРТ

6.45 Телеканал «Підйом».
7.45 Слово пастиря.
8.00 Новини.
8.10 Продовження телеканалу «Підйом».
9.30 «Не лови гав». Дитяча розважальна програма.
10.00 Ранкова пошта.
10.35 «Смак».
10.50 «Живопис: Великі імена. Лотрек». Серіал.
11.25 Бомонд.
11.50 «День народження». Мультфільм.
12.00 Людина і закон.
12.25 Фільми нашої пам'яті. «Виправленому вірити».
14.00 Митниця.
14.30 Автомобіль і я.
14.50 У світі тварин.
15.30 Вікно в Європу.
16.00 Якось одного разу...
16.10 Щасливий випадок.
17.00 Київська панорама.
17.20 Кінематограф.
18.00 Золота серія. Рік 1968-й. «Трембіта».
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 «Пригоди королівського стрільця Шарпа». Історичний серіал.
21.40 Краща російська мультиплікація. «Походження видів-2». «Сон смішної людини».
22.10 Брейн рінг.
23.00 Новини.
23.10 Фільм С. Параджанова «Тіні забутих предків».

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.10 Прогноз погоди.
8.15 Вікна. Новини.
8.30 Чарівне дзеркало.
8.50 Родина.
9.20 Шибеники. Веселі історії про дітей.
9.40 Життєві жарти.
10.10 Будильник.
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Джазовий фестиваль.
12.10 Світи, що зникають.
13.10 Саундпарк.
13.40 Худ.телесеріал «Бунтівний духом». Фільм 3. 5 серія.
14.30 Футбол як футбол.
15.30 Парламентський вісник.
16.30 Дитяча розважальна програма «Хочу ще»...
16.45 Блюз її життя. Одноактний балет на музику Ф.Сінатри.
17.05 Мультсеріал для дітей «Кенді».
17.30 СІТ. Новини.
17.50 Наук.-поп.фільм «Після 2000 року».
18.40 Кажуть...
18.45 СНН. Новини.
19.15 Параграф.
19.45 Місто.
20.05 Вечірні розваги для дорослих.
20.30 «КІН». Культурологічний тижневик.
21.00 Хіт-рік.
21.30 СІТ. Новини.
21.50 Маски-шоу.
22.20 Гонки на виживання.
22.50 СІТ. Розважальні новини.
23.10 Програма «М».
23.30 Худ.телефільм «Місце зустрічі змінити не можна». 5 серія.

Неділя, 19 листопада

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 І тільки музика.
7.45 Світ за вчора.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Війна наркомафії». 3 серія.
9.00 У неділю вранці.
10.00 Вікторина.
10.20 Юнацьке ток-шоу «Вибрики».
11.00 Богема.
11.20 Служу народу України.
11.50 Єралаш.
12.00 Бар «Чорний кіт».
12.30 Турнір «Топ Фіджтер».
13.00 Худ. фільм для дітей «Калоші щастя».
14.10 Блюз.
14.30 Фант-лото «Надія».
15.15 Село і люди.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Прем'єра. 17 миттєвостей Вітебського літа. 4 серія — «Журі».
16.55 Свічадо.
17.25 Імперія краси.
17.55 Лего-експрес.
18.40 Монітор. Телебачення про телебачення.
19.00 УТН.
19.15 Наш час. Театр ім. Шота Руставелі.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Війна наркомафії». 4 серія.
20.40 Наш час.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 Післямова («Нова мова»).
21.50 Наш час.
22.00 Студія «1 плюс 1». Ретрокінозал. В.Шукшин у фільмі «Ми, двоє чоловіків».
23.30 Програма передач на завтра.
23.40 Спорткур'єр.
23.50 УТН.
0.00 Нічний канал. Худ. фільм «Дон Сезар де Базан». 1, 2 серії.

ГРТ

6.50 Тираж «Спортлото».
7.00 Телеканал «Підйом». (8.00 Новини).
9.30 Доки всі вдома.
10.00 Ранкова зірка.
10.50 З перших рук.
11.00 Служу Росії. Армійський магазин.
11.30 Грай, гармонь.
12.00 У місті Н.
12.25 Під знаком «Пі».
12.55 «Мій друг — кінь». Серіал.
13.25 Сміхопанорама.
14.00 Точка зору.
14.20 П. Домінго, М. Френі, Н. Гяуров у новому циклі «Оперні історії».
15.10 Клуб мандрівників.
15.55 Людина при ділі.
16.15 Мультфеврверк: «Легенди острова скарбів», «Погоничі динозаврів».
17.00 Новини.
17.20 Футбольний огляд.
18.05 Пісня-95.
19.00 КВК-95. Другий півфінал.
21.00 Неділя.
21.55 «Пригоди королівського стрільця Шарпа». Історичний серіал.
23.00 Новини.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Худ.фільм «Дамське танго».
9.30 Фітнес.
10.00 Світлиця. Обереги роду.
10.35 Чарівне дзеркало.
10.50 Джентльмен-шоу.
11.20 Шибеники. Веселі історії про дітей.
11.40 Акваторія.
12.00 Недільна ранкова проповідь.
12.30 Мультсеріал для дітей «Лицарі магії».
12.55 Телеанонс.
13.00 Хокей. Чемпіонат МХЛ. «Сокіл» (Київ) — «Хімік» (Воскресенськ).
15.20 Життя серед життя.
15.45 Круті новини.
16.00 Яхад.
16.30 Італійський футбол.
17.30 СІТ. Новини.
17.50 Мультсеріал для дітей «Кенді».
18.15 Сезон. Міжнародний туристичний огляд.
18.35 «Я хочу танцювати». Хореографічна сцена на музику К.Сен-Санса.
18.45 СНН. Новини.
19.15 Пригодницький серіал «Окаванго».
20.00 Грають усі.
20.30 Вікна у світ. Міжнародна програма.
21.00 Моветон.
21.30 СІТ. Новини.
21.50 Програма «М».
22.10 Телесеріал вихідного дня. «Беверлі-Хілз». 1 серія.
23.00 СІТ. Тиждень столиці.
23.20 Худ.фільм «Дамське танго».

Друкується з комп'ютерного набору агентства «Укрінформ».

Бомонд

Бородіно у Михайла Юрійовича ще попереду

***У** СТОЛИЧНІЙ російській драмі розпочався новий сезон — вже другий звідтоді, як цим театром керує Михайло Юрійович Різникович, призначений керівником після скандального зняття свого попередника, Едуарда Марковича Митницького. У подібних випадках навколотеатральна богема чекає від новопризначеного командира якихось особливих подвигів, мовляв, дивіться, я — кращий!*

Але Михайло Юрійович не піддався і цілий рік провів у кутузовському мовчанні й довготерпінні, скоріше відступаючи, аніж наступаючи. «Досадно было, боя ждали!», — як казав колись інший Михайло Юрійович... Але Різникович не поспішав, розуміючи, що справжні речі в театрі наспіх не робляться.

І ось, через рік, у російській драмі випущено дві прем'єри підряд: «Школа скандалу» Р. Шерідана та «Шалені гроші» О. Островського. Першу виставу ставив сам Різникович, другу — Л. Остропольський. Вистави різні, але чимось і схожі — якимось теплим і добрим поглядом на життя, що нині у мистецтві рідко зустрічається й ще рідше здається виправданим. А ще ці вистави схожі тим, що в обох — немало вдалих ролей. У «Школі...» чудово працюють Т. Назарова, Д. Бабаєв, Ф. Летичевський, в «... Грошах» — Ю. Гребельник і Ю. Цивата (обоє, здається, дебютанти цієї сцени).

Але це ще не все. В новому сезоні театр імені Лесі Українки отримав могутнє поповнення, сюди прийшли В. Шестопалов, С. Озіряний, Н. Ніжерадзе, О. Масленіков, В. Сарайкін, М. Могилевська, С. Автухова, В. Кошель, Н. Доля та інші чудові артисти. Михайло Юрійович стверджує, що зібрав їх сюди не для колекції, і що кожному буде робота. Якщо воно справді так — неважко передбачити в скорому часі глядацький бум навколо цього театру.

Отже, Бородіно у Михайла Юрійовича ще попереду.



На фото Ірини СОМОВОЇ: Т. Назарова та А. Дзюба у виставі «Школа скандалу».

Христофор ГРУША.

Про те, що було і буде

Єфремов переїхав...

Київський міський театр ляльок під керівництвом Сергія Єфремова, нарешті, отримав власне приміщення. Це — колишній кінотеатр «Ровесник», що поблизу станції метро «Чернігівська». Можливо, саме там ми побачимо нову прем'єру Єфремова — унікальну лялькову інсценізацію вісімнадцяти народних пісень.

Марко МОВЧОК.

... а Кулай-Кулайчук тільки збирається

В кінці листопада в столичному музеї російського мистецтва відкриється персональна виставка молодого незалежного художника Олега Кулай-Кулайчука. Виставка називається екстравагантно — «Пусть вас не волнует этих глупостей!» Але публіка, здається, вже почала хвилюватись... Адже пан Кулайчук раніше вже виставлявся і встиг завоювати немало прихильників свого таланту.

Миколай НИДВОРАЙ.

У пісні — історія Опілля

У прикарпатському місті Рогатин Івано-Франківської області відбувся перший регіональний фестиваль «Пісні Опілля». У різноманітних заходах наче було сфокусовано історію і сьогодення Опілля — колишнього центру Галицького князівства.

Тут народилась легендарна Роксолана — Настя Лісовська, з ім'ям краю пов'язано імена Богдана Лепкого, Сильвестра Яричевського, Маркіяна Шашкевича, Івана Крип'якевича та багатьох інших.

Багата етнографія, колоритне народне мистецтво процвітають і донині. З ним учасники фестивалю ознайомились під час конкурсів вокалістів та хорових колективів, які виконали старовинні та сучасні пісні, танці, обряди.

Фото Володимира МИГОВИЧА (Укрінформ).



А тепер — дискотека!

Шоу-дансінга такого масштабу культурний Київ ще не переживав. 11 листопада у Палаці спорту відбудеться чотиригодинне випробовування ніг та вух заядлих танцівників і меломанів. Завдяки кросівочному королю фірмі «REEBOK» і директорові **київського АРТ-клубу «Земля»** панові Андріану до нас прибудуть зірки нічних московських клубів — гурти «МФ-3», «ЮЛА», «Джимми Джи» і «Містер Босс». З нашого боку виступить музкоманда «Грін Грей» і кращий професійний шоу-балет «Адмірал». В цих «вершках» буде сюрприз-полуничка — вперше в Україні лідер американських хіт-парадів останніх місяців «C&C MUSIC FACTORY (USA)».

Впорядкувати весь цей музично-танцювальний анархізм узявся улюбленець молоді та підлітків Диск-жей Толя (за паспортом Вексклярський). Профілактику криміналу буде здійснювати служба безпеки «Сакура і С°».

Унікальність акції не тільки в учасниках, але й у суперзвуці та світлі від фірми «ZINTEKO» і в 16 працюючих в цей вечір барах з асортиментом на будь-який смак і гаманець. Потанцюємо, панове!

Ольга ВІТЕР.

Погода на вихідні

Раптово й незвично рано прийшла до нас зима. Серія південних циклонів разом із холодним арктичним повітрям призвела в Україні до випадання дощу, мокрого снігу, зниження температури.

Найближчими днями на території нашої держави утримається холодна погода. **10 листопада** очікується невеликий сніг, на дорогах ожеледиця. Температура повітря вдень від 3 градусів морозу до 3 тепла, вночі 1 — 6 градусів морозу, подекуди до 7 — 11 морозу. **11 листопада** погоду визначатимуть вторинні холодні фронти, невеликий сніг. У західних та південних областях переважно без опадів, зниження нічної температури до 3 — 8 морозу, вдень від 3 морозу до 3 градусів тепла.

12 листопада опади припиняться і лише на сході пройде невеликий сніг. Температура повітря у західних областях 6 — 11 морозу, на решті території 3 — 8 градусів нижче нуля, вдень від 3 морозу до 3 тепла. **13 листопада** без опадів, температура не зазнає змін.

На Київщині **10 листопада** часом невеликий сніг, температура вночі 1 — 6 градусів морозу, вдень від 3 морозу до 3 градусів тепла. **11 листопада** невеликий сніг, зниження температури вночі до 3 — 8 градусів морозу. **12 — 13 листопада** без опадів, уночі 6 — 11 морозу, вдень від 3 морозу до 3 тепла.

Український гідрометцентр.

АСТРОЛОГІЧНИЙ ПРОГНОЗ
На 13 — 19 листопада

Прогноз, складений астрологом **Іриною РУСАНОВОЮ**, поділено на три декади. Визначтеся з декадою знака, в якій ви народилися, й дізнаєтеся про те, що на вас чекає.



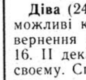
Овен (21.03 — 20.04). І декада — можливі переміни у фінансовому становищі. Спр. 14. Неспр. 18. II декада — гарний тиждень для відпочинку, переїздів, відряджень. Спр. 14. Неспр. 19. III декада — вдалі покупки, прибуток, вигідні угоди і контракти. Спр. 15.



Телець (21.04 — 21.05). І декада — спокійний тиждень, сприятливий для відпочинку. Спр. 16. II декада — можливі складнощі у спілкуванні, бажано не проводити переговорів. Спр. 16. Неспр. 14,15. III декада — незначне погіршення самопочуття, обмежте фізичні навантаження. Спр. 17, 18. Неспр. 15.



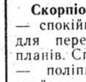
Близнюки (22.05 — 21.06). І декада — бажано не приймати відповідальних рішень, можливі конфлікти в колективі. Спр. 18. Неспр. 16. II декада — намагайтеся стримувати емоції, не з'ясовувати стосунків. Спр. 19. Неспр. 17. III декада — будьте обачними у фінансових питаннях, можливі втрати. Неспр. 17, 18.



Рак (22.06 — 23.07). І декада — вдалий тиждень для завершення розпочатих справ. Неспр. 18. II декада — гарний час для розв'язання старих проблем. Спр. 17. Неспр. 19. III декада — можливі несподівані вигідні пропозиції. Спр. 17, 18.



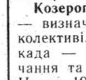
Лев (24.07 — 23.08). І декада — гарний тиждень для визначення стратегії колективних дій. Спр. 18. II декада — тиждень творчої і фізичної активності. Спр. 14, 15, 19. III декада — можливі ускладнення в спілкуванні та взаєморозумінні. Спр. 15.



Діва (24.08 — 23.09). І декада — можливі конфлікти в колективі, повернення до старих проблем. Спр. 16. II декада — не наполягайте на своєму. Спр. 17. III декада — успіх у переговорах, не пов'язаних із фінансовими питаннями. Спр. 17, 18.



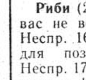
Терези (24.09 — 23.10). І декада — тимчасово утримайтеся від реалізації намічених планів. Спр. 18. II декада — сприятливий тиждень для творчості й нових знайомств. Спр. 14, 15, 19. III декада — успішне розв'язання фінансових проблем.



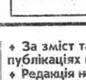
Скорпіон (24.10 — 22.11). І декада — спокійний тиждень, сприятливий для перегляду раніше прийнятих планів. Спр. 16. Неспр. 14. II декада — поліпшення самопочуття, нові знайомства. Спр. 17. Неспр. 14, 15. III декада — можете несподівано одержати пропозиції щодо зміни роду діяльності. Спр. 17. Неспр. 15.



Стрілець (23.11 — 22.12). І декада — нові можливості колективної роботи. Спр. 18. Неспр. 16. II декада — тиждень творчості та цікавих пригод. Спр. 19. Неспр. 17. III декада — розширення сфери діяльності, не пов'язаної з фінансами. Спр. 15. Неспр. 17, 18.



Козерог (23.12 — 20.01). І декада — визначтеся з лінією поведінки в колективі. Спр. 16. Неспр. 18. II декада — успішне спілкування, навчання та нові знайомства. Спр. 17. Неспр. 19. III декада — поліпшення самопочуття та стосунків з колегами. Спр. 17, 18.



Водолій (21.01 — 19.02). І декада — сприятливий тиждень для розпочинання нових справ. Спр. 18. Неспр. 14. II декада — хороший час для поїздок та повноцінного відпочинку. Спр. 13. Неспр. 15. III декада — уникайте значних фізичних навантажень. Неспр. 15.

Риби (20.02 — 20.03). І декада — вас не всі зрозуміють у колективі. Неспр. 16. II декада — гарний час для позаслужбового спілкування. Неспр. 17. III декада — будьте обачними у фінансових питаннях та при підписанні угод. Неспр. 17, 18.

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України. Видавець — Президія Верховної Ради України. 252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5. Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

♦ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.
♦ Рукописів не повертаємо.
♦ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КП № 1 від 18.09.1990 р.

♦ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.
♦ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
♦ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Тираж 366903.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Зам. 0311212.